

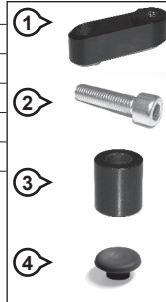
Beschreibung: **Spiegelverlängerung**

 Artikel-Nr.: **990D0-11JME-010**

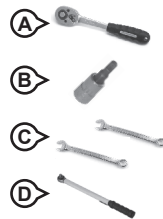
 Passend für: **DL650AL2- / DL650XAL5- / DL1000AL4- / DL1000XAL8-**

 Montagezeit: **10 Min.**
Stückliste

Nr.	Beschreibung	Anzahl
1.	Spiegelverlängerung	2
2.	M10 x 1,25 x 45 DIN 912 Innensechskantschraube	2
3.	19 / 10,5 / 21 Distanzbuchse, schwarz	2
4.	Kunststoffkappe, schwarz	2
5.	Anbauanleitung (ohne Abbildung)	1


Benötigte Werkzeuge

	Beschreibung
A	Umschaltknarre mit kurzer Verlängerung
B	Stecknuss ISK 8 mm
C	Maulschlüssel 17 mm (2x)
D	Drehmomentschlüssel


WICHTIG

Bitte lesen Sie diese Anleitung und befolgen Sie ihre Anweisungen sorgfältig. Um besondere Informationen hervorzuheben, haben das Symbol **▲** sowie die Wörter **WARNUNG, VORSICHT, ZUR BEACHTUNG** und **HINWEIS** besondere Bedeutungen. Diese besonderen Bedeutungen sind gültig, sofern nicht Gesetze oder Regelungen erfordern, dass die Signalwörter mit einer anderen Bedeutung zu verwenden sind. Achten Sie besonders auf die Textstellen, die durch diese Signalwörter hervorgehoben sind.

▲ WARNUNG

Macht auf eine potenzielle Gefahr aufmerksam, die den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

▲ VORSICHT

Macht auf eine potenzielle Gefahr aufmerksam, die eine leichte bis mittlere Verletzung zur Folge haben kann.

ZUR BEACHTUNG

Macht auf eine potenzielle Gefahr aufmerksam, die einen Sachschaden am Fahrzeug oder an Ausrüstung zur Folge haben kann.

HINWEIS: weist auf spezielle Informationen hin, um die Wartung sicherer oder die Anleitung verständlicher zu machen.

Vorbereitung

- 1.- Parken Sie das Fahrzeug auf einer festen und ebenen Fläche.
- 2.- Zündschlüssel abziehen und Motor/Auspuff ggf. abkühlen lassen.
- 3.- Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage sorgfältig und überprüfen Sie, ob alle Bauteile gemäß Stückliste beige packt sind.

▲ VORSICHT

Die Voraussetzung für die Montage ist natürlich eine gewisse technische Erfahrung. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie man eine bestimmte Arbeit ausführt, sollten Sie diese Ihrem **SUZUKI**-Händler überlassen.

ZUR BEACHTUNG

Sofern Sie eine Original Suzuki Zubehörscheibe zusammen mit der Spiegelverlängerung verbaut haben, achten Sie bitte darauf, dass die Zubehörscheibe die Spiegelverlängerung nicht berührt.

Montage

- 1.- Entfernen Sie beidseitig die Spiegel vom Fahrzeug.
- 2.- Verschrauben Sie die Spiegelverlängerungen (1) beidseitig am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt. Ziehen Sie die Schrauben (2) an. **Achten Sie dabei auf das vorgeschriebene Anzugsmoment der Schrauben (2) (M10): 30 Nm.**
- 3.- Verschrauben Sie die Spiegel auf den Spiegelverlängerungen (1). Kontern Sie nach Justierung der Spiegel die Gewinde mit den originalen Muttern (!).

Inspektion

Die Richtzeiten für Service- und Wartungsarbeiten können durch die Montage von SUZUKI Original Zubehör möglicherweise beeinflusst werden. Eventuell ist die Demontage / Montage des SUZUKI Original Zubehörs für Service- und Wartungsarbeiten notwendig.

▲ VORSICHT

Der Fahrzeughalter sollte immer im Besitz der Montageanleitung sein.

▲ VORSICHT

Schrauben können sich durch Vibrationen lösen. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen deren Anzugsmoment.

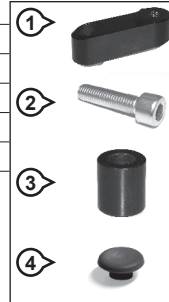
Description: **Mirror Extension**

 Item: **990D0-11JME-010**

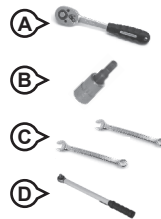
 Fit: **DL650AL2- / DL650XAL5- / DL1000AL4- / DL1000XAL8-**

 Assembly Time: **10 Min.**
Part List

No.	Description	Qty.
1.	Mirror Extension	2
2.	M10 x 1,25 x 45 DIN 912 Hexagon Socket Screw	2
3.	19 / 10,5 / 21 Spacer, black	2
4.	Plastic Cap, black	2
5.	Mounting Instructions (without picture)	1


Tools Required

	Description
A	Ratchet with short Extension
B	Hexagon Socket 8 mm
C	Wrench 17 mm (2x)
D	Torque Wrench


IMPORTANT

Please read this manual and follow its instructions carefully. To emphasize special information, the symbol **▲** and the words **WARNING**, **CAUTION**, **NOTICE** and **NOTE** have special meanings. These special meanings apply except when laws or regulations require that the signal words be used with a different meaning. Pay special attention to the messages highlighted by these signal words.

▲ WARNING

Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

▲ CAUTION

Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

NOTICE

Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage.

NOTE: indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

Preparation

- 1.- Park the vehicle on a firm and even surface.
- 2.- Turn off the vehicle and remove the ignition key. If necessary, allow the engine/exhaust to cool prior to installation.
- 3.- Read these instructions carefully before assembly and examine whether all parts are enclosed in accordance with the parts list.

▲ CAUTION

If you do not feel technical qualified to install this product on your own, please consult with your nearest SUZUKI dealer.

NOTICE

Should the Original Suzuki Accessory Screen be mounted in combination with the Mirror Extension, please ensure that the parts are not in contact with each other.

Mounting

- 1.- Remove both mirrors from the vehicle.
- 2.- Attach the mirror extensions (1) to the vehicle, as shown in the drawing. Tighten the screws (2).
Pay attention to the recommended torque of screws (2) (M10): 30 Nm.
- 3.- Attach the mirrors to the mirror extensions (1). After the mirrors are aligned, counter the threads with the original nuts (!).

Inspection

Due to mounted SUZUKI Genuine Accessories the service and maintenance flat rate might be affected. Dismounting / Mounting of SUZUKI Genuine Accessories is possibly necessary for service and maintenance.

▲ CAUTION

The holder of the vehicle should always be in possession of the mounting instructions.

▲ CAUTION

Attachments can loosen from vibrations. Examine the screw tightness in regular intervals in agreement with the service manual.

Description : **Rallonge de rétroviseurs**

 N° d'article : **990D0-11JME-010**

 Adapté pour : **DL650AL2- / DL650XAL5- / DL1000AL4- / DL1000XAL8-**

 Durée de montage : **10 Min.**
Nomenclature des pièces

N°	Description	Qté.	
1.	Rallonge de rétroviseurs	2	
2.	Vis à six pans creux M10 x 1,25 x 45 DIN 912	2	
3.	Entretoise 19 / 10,5 / 21, noire	2	
4.	Bouchon de plastique noir	2	
5.	Instructions de montage (sans illustration)	1	

Outils

	Description	
A	Cliquet réversible avec rallonge courte	
B	Douille ISK 8 mm	
C	Clé à fourche de 17 mm (2x)	
D	Clé dynamométrique	

IMPORTANT

Veillez lire ce manuel et respecter strictement les instructions y comprises. Afin de souligner des informations particulières, le symbole **▲** et les termes **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION**, **AV/S** et **REMARQUE** ont des significations particulières. La signification particulière de ces termes doit être prise à la lettre sauf si les lois et réglementations exigent que ces termes aient d'autres sens. Accordez une attention particulière aux informations mises en relief à l'aide de ces mots signaux.

▲ AVERTISSEMENT

Indique un danger potentiel qui peut entraîner la mort ou des blessures graves.

▲ ATTENTION

Indique un danger potentiel qui peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

AV/S

Indique un danger potentiel qui peut entraîner des dommages au véhicule ou à l'équipement.

REMARQUE: attire votre attention sur des informations spéciales qui servent à faciliter l'entretien ou à clarifier les instructions.

Préparation

- 1.- Garer la moto sur une surface dure et plane.
- 2.- Retirer la clé de contact et laisser refroidir le moteur et le pot d'échappement avant de procéder au montage.
- 3.- Lire attentivement ce manuel et vérifier si le kit de montage est complet.

▲ ATTENTION

La condition préalable pour effectuer le montage est de posséder une certaine expérience technique. Si vous avez des doutes quant à la manière de réaliser un travail, vous devriez alors la confier à votre concessionnaire **SUZUKI**.

AV/S

Si vous avez installé une bulle accessoire Suzuki d'origine avec la rallonge de rétroviseur, il convient de veiller à ce que la bulle accessoire ne touche pas la rallonge de rétroviseur.

Montage

- 1.- Enlever les rétroviseurs de chaque côté de la moto.
- 2.- Visser les rallonges de rétroviseur (1) sur les deux côtés de la moto, comme représenté sur le schéma. Serrer les vis (2). **Veiller alors à respecter le couple de serrage prescrit pour les vis (2) (M10) : 30 Nm.**
- 3.- Visser les rétroviseurs sur les rallonges de rétroviseur (1). Après avoir ajusté les rétroviseurs, bloquer les vis avec les écrous d'origine (!).

Inspection

Les temps de référence pour les travaux d'entretien et de maintenance peuvent, le cas échéant, être influencés par le montage d'accessoires SUZUKI d'origine. Il peut être nécessaire de démonter /monter les accessoires SUZUKI d'origine pour les travaux d'entretien et de maintenance.

▲ ATTENTION

Le détenteur du véhicule doit toujours être en possession du manuel de montage.

▲ ATTENTION

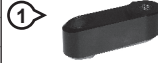

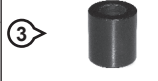

Les vis pourraient se desserrer en raison des vibrations. Contrôler le couple de serrage à intervalles réguliers.

Descripción: **Prolongación del espejo**





 Referencia: **990D0-11JME-010**

 Modelo: **DL650AL2- / DL650XAL5- / DL1000AL4- / DL1000XAL8-**


 Duración del montaje: **10 Min.**
Contenido

Nº	Descripción	Cant.	
1.	Extensión del espejo	2	
2.	Tornillo Allen M10 x 1,25 x 45 DIN 912	2	
3.	Manguito distanciador negro 19 / 10,5 / 21	2	
4.	Tapa de plástico, negra	2	
5.	Instrucciones de montaje (sin imagen)	1	

Herramientas necesarias

	Descripción	
A	Carraca de inversión con prolongación corta	
B	Punta Allen de 8 mm	
C	Llave de boca 17 mm (2x)	
D	Llave dinamométrica	

IMPORTANTE

Por favor, lea el presente manual y siga las instrucciones al pie de la letra. Con el fin de destacar la información especial, se han dado significados especiales al símbolo  y las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN**, **AVISO** y **NOTA**. Se aplican estos significados especiales excepto cuando las leyes o regulaciones exigen que estos términos se utilicen con un significado distinto. Preste especial atención a los mensajes encabezados por estas indicaciones.

 **ADVERTENCIA**

Indica un peligro potencial que puede causar la muerte o heridas.

 **PRECAUCIÓN**

Indica un peligro potencial que puede causar heridas leves o de mediana gravedad.

AVISO

Indica un peligro potencial que puede causar daños en el vehículo o en el equipo.

NOTA: indica información importante para facilitar el mantenimiento o aclarar las instrucciones.

Preparación

- 1.- Aparcar la moto en un terreno plano y firme.
- 2.- Quite la llave de encendido y deje enfriar el motor y el tubo de escape.
- 3.- Lea atentamente las instrucciones antes del montaje y compruebe, si el contenido está completo.

 **PRECAUCIÓN**

Naturalmente para el montaje se requiere una cierta experiencia técnica. Si usted no está seguro de cómo desarrollar alguna tarea indicada, acuda a su concesionario **SUZUKI**, donde le asesorarán al respecto.

AVISO

Siempre que monte el disco de accesorio original con la extensión del espejo, por favor asegúrese de que el disco de accesorio no toque la extensión del espejo.

Montaje

- 1.- Retire los espejos a ambos lados del vehículo.
- 2.- Atornille las prolongaciones de los espejos (1) a ambos lados del vehículo, como se muestra en la figura. Apriete los tornillos (2). **Preste atención al par de apriete reglamentario de los tornillos (2) (M10): 30 Nm.**
- 3.- Atornille los espejos a las prolongaciones de los espejos (1). Después de ajustar el espejo, fije las roscas con las tuercas originales (!).

Inspección

Los tiempos estimados de servicio y mantenimiento pueden variar eventualmente por el montaje de accesorios originales SUZUKI. Puede resultar necesario el montaje o desmontaje de accesorios originales SUZUKI para trabajos de servicio y mantenimiento.

 **PRECAUCIÓN**

Las instrucciones de montaje deben estar siempre en posesión del propietario del vehículo.

 **PRECAUCIÓN**

Los tornillos pueden soltarse debido a las vibraciones. Verifique los pares de apriete de los tornillos a intervalos de tiempo periódicos.

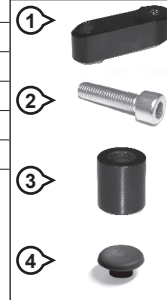
Descrizione: **Set Prolunga specchietto**

 Codice articolo: **990D0-11JME-010**

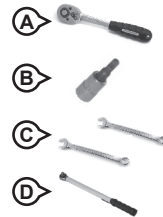
 Applicabilità: **DL650AL2- / DL650XAL5- / DL1000AL4- / DL1000XAL8-**

 Tempo di montaggio: **10 Min.**
Contenuto

n.	Descrizione	Qtà.
1.	Prolunga specchietto	2
2.	Vite a esagono incassato M10 x 1,25 x 45 DIN 912	2
3.	Bussola distanziatrice 19 / 10,5 / 21, nera	2
4.	Tappo nero in plastica	2
5.	Istruzioni di montaggio (senza foto)	1


Attrezzi necessari

	Descrizione
A	Chiave cricchetto reversibile con prolunga corta
B	Bussola ISK da 8 mm
C	Chiave fissa da 17 mm (2x)
D	Chiave dinamometrica


IMPORTANTE

Si consiglia di leggere e seguire molto attentamente le seguenti istruzioni. Per dare maggiore rilievo a determinate informazioni, il simbolo **▲** e le parole **ATTENZIONE**, **PRECAUZIONE**, **NOTA BENE** e **NOTA** hanno significati particolari. Questi significati particolari valgono, salvo nei casi in cui leggi o regolamentazioni richiedano parole segnaletiche di significato differente. Si prega di prestare molta attenzione alle parti del testo nel caso in cui sono contenute queste parole.

▲ ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che potrebbe causare decessi o seri infortuni.

▲ PRECAUZIONE

Indica un potenziale pericolo che potrebbe causare ferimenti lievi.

NOTA BENE

Indica un potenziale pericolo che potrebbe causare danni al veicolo o ad attrezzature.

NOTA: indica un'informazione particolare per rendere la manutenzione più facile e intuitiva.

Preparazione

- 1.- Parcheggiare il veicolo in una zona sicura e piana.
- 2.- Togliere la chiave di accensione e aspettare che il motore e la marmitta si raffreddino.
- 3.- Prima di procedere al montaggio, leggere attentamente questo manuale e controllare che il kit di montaggio contenga tutti i componenti elencati al punto "Contenuto".

▲ PRECAUZIONE

Per eseguire il montaggio è ovviamente necessaria una certa esperienza tecnica. Se non vi sentite sicuri di riuscire ad eseguire correttamente questo montaggio, rivolgetevi al Vostro concessionario **SUZUKI**.

NOTA BENE

Se si è montato un parabrezza accessorio originale Suzuki insieme alla prolunga dello specchietto, fare attenzione che il parabrezza non tocchi la prolunga dello specchietto.

Montaggio

- 1.- Rimuovere entrambi gli specchietti laterali dal veicolo.
- 2.- Avvitare le prolunghette specchietto (1) su entrambi i lati del veicolo nel modo illustrato nel disegno. Stringere le viti (2).
Rispettare la coppia di serraggio delle viti (2) (M10) prescritta: 30 Nm.
- 3.- Avvitare gli specchietti sulle relative prolunghette (1). Dopo aver regolato gli specchietti, fissare i filetti con i dadi originali (!).

Ispezione

Il montaggio di accessori originali SUZUKI può influire sui tempi standard degli interventi di manutenzione. Per effettuare interventi di manutenzione, può essere necessario smontare / montare gli accessori originali SUZUKI.

▲ PRECAUZIONE

Queste istruzioni di montaggio devono sempre essere in possesso del proprietario del veicolo.

▲ PRECAUZIONE

Le vibrazioni possono allentare le viti. Controllarne la coppia di serraggio a intervalli regolari.

